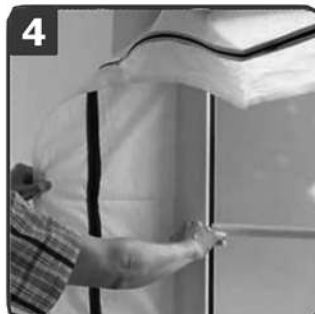


eta 0578900100

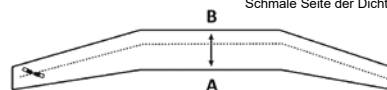


22/10/2021

eta



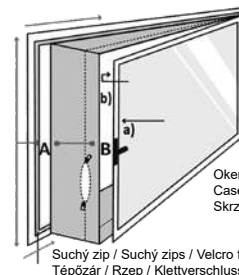
B: Úzkou stranu těsnění vždy připevněte ke křídlu okna.
Úzku stranu tesnenia vždy pripevnite ku křídlu okna.
Always attach the narrow sealing side to the window frame.
A tömítés keskeny oldalát mindig az ablakszármához rögzítse.
Wąską stronę uszczelki zawsze umocować do skrzydła okna.
Schmale Seite der Dichtung immer an den Fensterflügel befestigen.



A: Širokou stranu těsnění vždy připevněte k rámu okna.
Širokú stranu tesnenia vždy pripevnite ku rámu okna.
Always attach the wide sealing side to the casement.
A tömítés széles oldalát mindig az ablakszármához rögzítse.
Szeroką stronę uszczelki zawsze umocować do ramy okna.
Breite Seite der Dichtung immer an den Fensterrahmen befestigen.

Rám okna / Rám okna / Frame / Ablakkeret / Rama okna / Fensterrahmen

Zde začnete s lepením
Tu začnete s lepením
Start attachment here
Itt kezdje a ragasztást
Tu zacząć lepienie
Mit dem Kleben hier anfangen



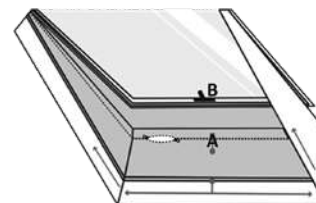
Suchý zip uvnitř nebo vně
Suchý zips vo vnútri alebo zvonka
Velcro fastener inside or outside
Tépózár belül vagy kívül
Rzep wewnątrz lub na zewnątrz
Klettverschluss innen oder außen

Okenní křídlo / Okenné křídlo /
Casement / Ablakszárm /
Skrzydło okna / Fensterflügel

Suchý zip / Suchý zips / Velcro fastener /
Tépózár / Rzep / Klettverschluss

Směr uchycení
Smer uchytenia
Direction of attachment
A rögzítés iránya
Kierunek mocowania
Richtung der Befestigung

Suchý zip
Suchý zips
Velcro fastener
Tépózár
Rzep
Klettverschluss



1	Otevřete okno a nejdříve očistěte rám i okenní křídlo od nečistot a mastnoty. Poté přilepte suchý zip k rámu okna (A). <i>Poznámka:</i> Ujistěte se, že přilepení suchého zipu nepoškodí povrch rámu okna. Nikdy nelepte suchý zip k těsnění okna. Okno se stále musí dát standardně uzavřít.
2	Přilepte suchý zip k okennímu křídlu. <i>Poznámka:</i> Ujistěte se, že přilepení suchého zipu nepoškodí povrch okenního křídla. Ověřte, zda lze okno standardně uzavřít.
3	Okno nechejte otevřené. Nejprve připevněte širší stranu těsnění (A) (zip nechte uzavřený) k rámu okna. Připevňování začněte od středu směrem k pantům okna.
4	Zavřete okno a dbejte na to, abyste těsnění nepřivřeli.
5	Připevněte užší stranu těsnění (B) (zip rozeptejte) k okennímu křídlu. Připevňujte opět od středu směrem k pantům okna.
6	Otevřete okno a prostrčte hadici od klimatizace ven. Poté ji pomocí zipů utěsněte z obou stran.
7	Na závěr zkontrolujte správnou instalaci.

1	Otvorte okno a najprv očistite rám a okenné křídlo od nečistôt a mastnoty. Potom prilepte suchý zips k rámu okna (A). <i>Poznámka:</i> Uistite sa, že prilepenie suchého zipsu nepoškodí povrch rámu okna. Nikdy nelepte suchý zips k tesneniu okna. Okno sa stále musí dať štandardne uzavrieť.
2	Prilepte suchý zips k okennému křídlu. <i>Poznámka:</i> Uistite sa, že prilepenie suchého zipsu nepoškodí povrch okenného křídla. Overtte si, či je možné okno štandardne uzavrieť.
3	Okno nechaťte otvorené. Najprv pripevnite širšiu stranu tesnenia (A) (zips nechaťte uzavretý) k rámu okna. Pripevňovanie začnite od stredu smerom k pántom okna.
4	Zavrite okno a dbajte na to, aby ste tesnenie neprivřeli.
5	Pripevnite užšiu stranu tesnenia (B) (zips rozopnite) k okennému křídlu. Pripevňujte opäť od stredu smerom k pántom okna.
6	Otvorte okno a prostrčte hadicu od klimatizace ven. Poté ji pomocí zipů utěsněte z obou stran.
7	Na závěr zkontrolujte správnou instalaci.

1	Open the window and remove dirt and fat on the casement and frame. Then attach the velcro to the frame (A). <i>Note:</i> Be sure the attached velcro does not damage the frame surface. Never attach the velcro to the window sealing. The window must allow normal closing.
2	Attach the velcro to the casement. <i>Note:</i> Be sure the attached velcro does not damage the casement surface. Never attach the velcro to the window sealing. The window must allow normal closing.
3	Leave the window open. First attach the wider sealing side (A) to the frame (the velcro must be closed). Start attaching in the centre and proceed towards window hinges.
4	Close the window, do not squash the sealing.
5	Attach the narrow side (B) to the casement (open the velcro). Again, start attaching in the centre and proceed towards window hinges.
6	Open the window and lead the air conditioning hose outside. Than seal the hose on both sides using velcro.
7	Check correct installation.

HU

1	Nyissa ki az ablakot, és először tisztítsa meg a keretet és a szárnyat a szennyeződésektől és a zsírtól. Ezután ragassza a tépőzárát az ablakkeretre (A) .
	<i>Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a tépőzár felragasztása ne károsítsa az ablakkeret felületét. Soha ne ragassza a tépőzárát az ablak tömítésére. Az ablakot alapértelmezés szerint továbbra is be kell tudni zárni.</i>
2	Ragassza a tépőzárát az ablakszárnnyra.
	<i>Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a tépőzár felragasztása ne károsítsa az ablakszárnny felületét. Ellenőrizze, hogy az ablak alapértelmezés szerint bezárható-e.</i>
3	Hagyja nyitva az ablakot. Először a tömítés szélesebb oldalát (A) rögzítse az ablakkerethez (a cipzárat tartsa zárva). Kezdje az odaerősítést középen, irányban az ablakpántok felé haladva.
4	Csukja be az ablakot, és vigyázzon, hogy ne csukja rá a tömítésre.
5	Rögzítse a tömítés keskenyebb oldalát (B) (nyissa ki a cipzárat) az ablakszárnnyhoz. Ismét kezdje az odaerősítést középen, irányban az ablakpántok felé haladva.
6	Nyissa ki az ablakot, és tolja kifelé a légkondicionáló tömlőjét. Ezután a cipzárral zárja le mindkét oldaláról.
7	Végül ellenőrizze a megfelelő telepítést.

PL

1	Otworzyć okno i najpierw oczyścić ramę i skrzydło okna od zanieczyszczeń i tłuszczów. Następnie przykleić rzep do ramy okna (A) .
	<i>Uwaga: Upewnić się, że przyklejenie rzepu nie uszkodzi powierzchni ramy okna. Nigdy nie przyklejać rzepu do uszczelki okna. Okno wciąż musi dać się standardowo zamknąć.</i>
2	Przykleić rzep do skrzydła okna.
	<i>Uwaga: Upewnić się, że przyklejenie rzepu nie uszkodzi skrzydła okna. Sprawdzić, czy okno można standardowo zamknąć.</i>
3	Zostawić okno otwarte. Najpierw umocować szerszą stronę uszczelki (A) (rzep zostawić zamknięty) do ramy okna. Mocowanie rozpocząć od środka w stronę zawiasów okna.
4	Zamknąć okno i dbać o to, aby nie przymknąć uszczelki.
5	Umocować węższą stronę uszczelki (B) (rozpiąć rzep) do skrzydła okna. Mocować znów od środka w stronę zawiasów okna.
6	Otworzyć okno i przetrknąć wąż klimatyzatora na zewnątrz. Następnie uszczelnić go z pomocą rzepów z obu stron.
7	Na zakończenie skontrolować prawidłowość instalacji.

DE

1	Das Fenster öffnen und zuerst Fett und Verunreinigungen auf dem Fensterrahmen und Flügel beseitigen. Dann den Klettverschluss auf den Fensterrahmen kleben (A) .
	<i>Anmerkung: Versichern Sie sich, dass der aufgeklebte Klettverschluss die Oberfläche des Fensterrahmens nicht beschädigt. Den Klettverschluss nie an die Dichtung kleben. Das Fenster muss immer normal schließen.</i>
2	Den Klettverschluss an den Fensterflügel aufkleben.
	<i>Anmerkung: Versichern Sie sich, dass der aufgeklebte Klettverschluss die Oberfläche des Fensterflügels nicht beschädigt. Das Fenster muss immer normal schließen.</i>
3	Lassen Sie das Fenster offen. Zuerst die breite Seite der Dichtung (A) an den Fensterrahmen kleben (der Verschluss ist geschlossen). Die Befestigung von der Mitte zu den Fensterbändern durchführen.
4	Das Fenster schließen, die Dichtung darf nicht eingeklemmt werden.
5	Die schmale Dichtungsseite (B) an den Fensterflügel befestigen (den Verschluss öffnen). Auch hier. Die Befestigung von der Mitte zu den Fensterbändern durchführen.
6	Das Fenster öffnen und den Schlauch von der Klimaanlage nach außen führen. Dann mit dem Verschluss den Schlauch von beiden Seiten abdichten.
7	Richtige Installation überprüfen.



© DATE 22/10/2021

e.č. 59/2021